

marta

ОХЛАДИТЕЛЬ ВОЗДУХА AIR COOLER MT-CO4900A

Руководство по эксплуатации	3
User manual	4
Пайдалану бойынша нұсқаулық	6



RUS Комплектация

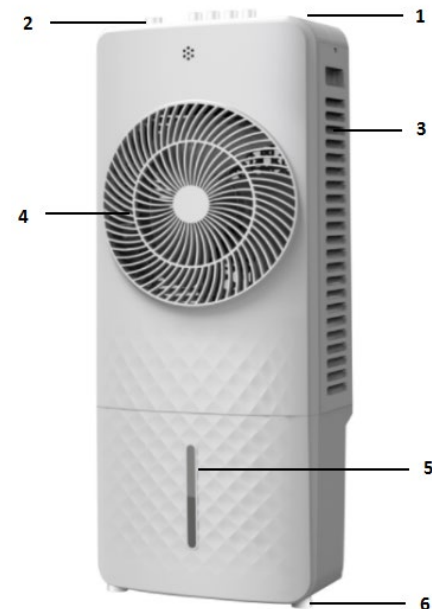
1. Верхняя крышка
2. Панель управления
3. Воздухозаборник
4. Выдув воздуха
5. Индикатор уровня воды
6. Подставка

KAZ Бөліктердің тізімі

1. жоғарғы қақпақ
2. Басқару тақтасы
3. ауа қабылдау
4. ауаны үрлеу
5. су деңгейінің көрсеткіші
6. Қуат кабелі

GBR Parts list

1. Plastic cover for top water tank
2. Control panel
3. Air Inlet
4. Air Outlet
5. Display window for water level
6. Stand



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве.

Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

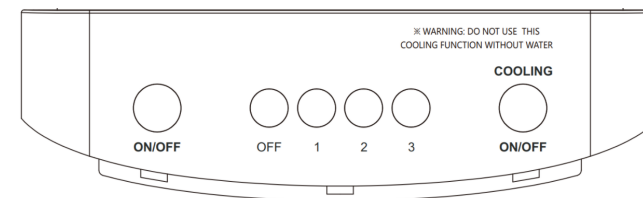
- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Назначение: Прибор предназначен для использования в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения. Прибор используется для дополнительной циркуляции воздуха в помещении. Запрещено использование вне помещений, вблизи легковоспламеняющихся предметов и веществ.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей. Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора. При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Используйте прибор только в полностью собранном состоянии на предназначенном для того основании. Всегда располагайте прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- При повреждении шнура питания, его замену, во избежание опасности, могут осуществлять только квалифицированные специалисты – сотрудники сервисного центра. Неквалифицированный ремонт представляет прямую опасность для пользователя.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.

- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не касайтесь вращающихся частей во время работы прибора. Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия прибора или в его решетки. Не блокируйте вентиляционные отверстия на корпусе мотора. Не допускайте попадания волос. Не пользуйтесь прибором без решеток.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

- **Power** (ВКЛ) – кнопка включения / выключения прибора; нажмите один раз чтобы перевести устройство в режим ожидания, повторное нажатие выключит устройство
- **Cool** – кнопка включения режима охлаждения
- **Speed** (СКОРОСТЬ) – когда устройство в режиме ожидания, нажмите на эту кнопку для выбора скорости работы, 1- низкая скорость, 2- средняя скорость, 3- максимальная скорость, off – выключить вентилятор



ОХЛАЖДЕНИЕ ВОЗДУХА

Данное устройство имеет функцию охлаждения воздуха посредством испарения воды. Выбрав нужную скорость нажмите на кнопку COOL, запустится процесс циркуляции воды и устройство начнет дополнительно охлаждать/увлажнять воздух.

ВАЖНО Перед запуском данной функции обязательно:

1. Откройте верхнюю крышку, наполните устройство водой
2. Внимательно следите за уровнем воды, наполните резервуар до отметки MAX. Не наполняйте резервуар сверх этой отметки, во избежание поломки и неисправностей устройства.
3. Во время использования следите, чтобы уровень воды не опускался ниже отметки MIN, при необходимости добавляйте воду в устройство.

Для усиления охлаждающего эффекта можно добавить лед в резервуар для воды. В комплекте поставки имеются две аккумулятора холода. Наполните их водой и поместите в морозилку до полного замерзания, после одну можно поместить в устройство, в то время как вторая охлаждается/замораживается. После их можно поменять местами, если лед растает. Лед дополнительно охлаждает воду, тем самым делая воздух вокруг более прохладным в течении долгого времени.

ВНИМАНИЕ Кладите замороженные бутылки в резервуар аккуратно чтобы не повредить устройство, не бросайте их внутрь. Не включайте функцию охлаждения, если в резервуаре отсутствует вода.

Охладитель работает эффективнее, когда он помещен около открытого окна, чтобы внешний воздух поступал в охладитель и циркулировал в помещении. Испарительный охладитель воздуха не является кондиционером, поскольку в нем не используется компрессор или хладагент. Не стоит ожидать, такого же эффекта охлаждения, как от кондиционера с хладагентом.

ВНИМАНИЕ При начальном использовании устройства возможно появление запаха целлюлозного ячеистого фильтра, который исчезнет примерно через неделю после начала использования

ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети питания. Разожмите соединительные защелки и снимите переднюю решетку. Для чистки прибора и лопастей используйте ткань, смоченную в мыльном растворе. Не используйте для чистки абразивные чистящие средства. Ни в коем случае не опускайте корпус прибора в воду и не позволяйте воде проникать в корпус мотора.

Слив воды резервуара. Сначала отключите прибор от электросети. Поместите устройство рядом со сливом или раковиной, аккуратно поднимите прибор вверх и снимите пробку с резервуара для воды, чтобы слить остатки воды. Наклоните/поверните устройство под разными углами чтобы удалить воду полностью. Удалив всю воду, установите пробку резервуара обратно на место, поставьте устройство на пол.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.



- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен. При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

ЧИСТКА ЯЧЕИСТОГО ФИЛЬТРА

Устройство оснащено ячеистым фильтром охлаждения, он расположен в задней панели. Для чистки или замены откройте заднюю панель и извлеките фильтр. Очистите его при помощи подручных средств и тщательно промойте водой. Рекомендуется заменять фильтр каждый год, в зависимости от использования и окружающей среды. Осушение контейнера для воды и наполнение его свежей пресной водой не менее одного раза в неделю существенно уменьшит минеральные отложения в ячейках и поможет продлить использование ячеистого фильтра. Частота очистки зависит от местного воздуха и качества воды. Для лучших результатов позвольте ячеистому фильтру просохнуть после каждого использования, выключая функцию охлаждения за 15 минут до выключения устройства.

РЕАЛИЗАЦИЯ Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание
230 В, 50 Гц



ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Изготовитель:

«Cosmos Far View International Limited»
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China
«Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед»
Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай
Сделано в Китае

Поставщик-дистрибьютор: ООО «Валерия»

РФ, 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник,
улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8(812) 325-2334

Импортёр/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс 8(812)325-23-48. **Актуальная информация о сервисных центрах и руководство пользователя размещены на сайте** <https://multimarta.com/>

GBR USER MANUAL

CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network. It is not intended for industrial use. For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual. Do not use with damaged cord, plug or other injuries. Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.

- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing. Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center. Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use. To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Do not touch running parts of the fan. Keep foreign objects away from running parts and grille. Do not block air inlets on the motor block. Do not use the fan without protective grilles.

BEFORE THE FIRST USE

For packaging reasons the fan was delivered unassembled. Do not connect the fan to the mains supply before you have completely finished the assembly. Please assemble the fan

USING THE DEVICE

Power

To operate the unit, press the ON/OFF button firstly, the unit will stand by; press it again, the unit will be off.

Speed

When the unit stand by, to adjust the fan speed, press the SPEED button, the fan speed setting will be adjusted as follows:

1=Low fan speed; 2=Medium fan speed; 3=High fan speed; 0FF=without fan speed

Cool Mode

Once you select your fan speed, press the COOL button to ON, this will begin the water circulation and begin the cooling/humidifying/air purifying process.

1. Lift the lid on the top of the unit and pour fresh water into the top water tank in order to fill the internal water tank with water.

2. Check the water level carefully, stop filling when the water level reaches the 'MAX' mark.

DO NOT overfill the water tank otherwise permanent damage may occur to the appliance.

3. Check the water level during use to ensure that it does not fall below the 'MIN' mark and top up if necessary.

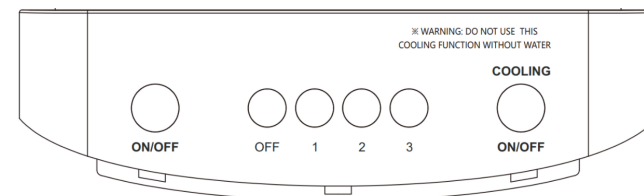
4. To enhance the cooling function, fill the Ice Bottles, replace the top and freeze them in the freezer. Once frozen, place one ice bottle into water tank to cool the water further.

Two ice bottles are supplied so that one can be in the top water tank cooling the water whilst the other is being frozen and then swapped over when

the one in the water tank has defrosted. Ice box can store cool and slowly absorb the heating from water while ice boxes can make the temperature of water in the water tank less than it of the surrounding, so

air cooler with frozen ice boxes can blow the cooler wind. NOTICE: please take and put the ice boxes lightly, in order not to hurt the water recycling cooling system. NOTICE: do not eat ice crystals in the box,

and do not use the ice crystal box as a toy for children to prevent accidental ingestion. 5. Press the Cool Button and press the Fan Speed Button to select either the high, medium, or low fan speed. **DO NOT** operate in the Cool mode without water in the internal water tank otherwise permanent damage may occur to the unit.



CLEANING AND MAINTENANCE

Emptying the water tank: First turn off and unplug the unit. Place the unit either outside near a drain or alternatively on the sink drainer. Carefully lift the unit up and remove the drain bung from the rear of the cooler allow the water to drain out from the water tank. You can tilt the unit at several angles to make sure all water is drained out from the unit. When all the water is drained out you can put back the drain bung. Take care not to tilt the unit over when full of water.

Cleaning the unit: First turn off and unplug the unit. Wipe the unit housing with a neutral cleaner and a damp soft cloth. Use a dry cloth to dry off the unit. Make sure unit is fully dry before using the unit.

Important: When clean the unit, the client must pull off the plug and cut off the power while any part of control panel cannot be into water.

SPECIFICATION

Power supply	Producer:
230 V ~ 50 Hz	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street , Ningbo, China Made in China

WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device. **Current information about service centers is available on the website <https://multimarta.com/>**

КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз. Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған. Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз. Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз. Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз. Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз. Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз. Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек. Желдеткіш жұмысы кезінде айналмалы бөліктерге жанаспаңыз. Аспап саңылаулары немесе оның торына бөгде заттардың түспеуін қадағалаңыз. Мотор корпусындағы желдету саңылауларын жаппаңыз. Торсыз желдеткішті қолданбаңыз.

Торсыз желдеткішті қолданбаңыз.

ҚҰРАЛДЫ ПАЙДАЛАНУ

Қуат.Құрылғыны пайдалану үшін алдымен ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз, құрылғы күтеді; қайта басыңыз, құрылғы өшеді.Жылдамдық.Құрылғы тұрғанда, желдеткіш жылдамдығын реттеу үшін SPEED түймесін басыңыз, желдеткіш жылдамдығының параметрі келесідей реттеледі:1=Төмен желдеткіш жылдамдығы; 2=Орташа желдеткіш жылдамдығы; 3=Желдеткіштің жоғары жылдамдығы;0FF=желдеткіш жылдамдығынсыз.Салқын режим.Желдеткіш жылдамдығын таңдағаннан кейін COOL түймесін ON (ҚОСУ) күйіне басыңыз, бұл су айналымын бастайды және салқындату/ылғалдандыру/ауаны тазарту процесін бастайды.1. Құрылғының жоғарғы жағындағы қақпақты көтеріп, ішкі су ыдысын сумен толтыру үшін үстіңгі су ыдысына таза су құйыңыз. 2.Су деңгейін мұқият тексеріңіз, су деңгейі жеткенде толтыруды тоқтатыңыз «MAX» белгісі. Су ыдысын шамадан тыс толтырмаңыз, әйтпесе құрылғы тұрақты зақымдануы мүмкін. 3. Қолдану кезінде су деңгейін «MIN» белгісінен төмен түспеуін тексеріп, қажет болса толтырыңыз. 4. Салқындату функциясын жақсарту үшін Мұз бөтелкелерін толтырып, үстіңгі жағын ауыстырып, мұздатқышта мұздатыңыз. Мұздатылғаннан кейін суды одан әрі салқындату үшін бір мұз бөтелкесін су ыдысына салыңыз. Екі мұз бөтелкесінің біреуі мұздатылған кезде суды салқындату үшін үстіңгі су ыдысында болуы, ал екіншісі мұздатылған кезде ауыстырылуы үшін жеткізіледі.су ыдысындағы еріген.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

Аспапты қоректендіру желісінен өшіріп, суытыңыз. Корпустың сыртқы беті мен қоректендіру негізін жұмсақ, біраз дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін кептіріп сүртіңіз. Біз Сізге желдеткішті маусымдық сақтау үшін картон қап қолдануыңызға кеңес береміз. Байланыстырыш ілгектерді ашып, алдыңғы торды алып тастаңыз. Желдеткіш пен қалақтарды тазалау үшін сабынды ерітіндіге шыланған мата қолданыңыз. Еш жағдайда аспап корпусын суға батырмаңыз және мотор корпусына су кіргізбеңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену

230 В ~ 50 Гц

Өндіруші зауыт:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Қытайда жасалған

КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді. Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

Қызмет көрсету орталықтары туралы нақты ақпарат <https://multimarta.com/> сайтында танысуға болады.